



Au fil de l'amitié Im Zuge der Freundschaft

*Journal Luzy-Emmelshausen 2023/n°3
Zeitung Emmelshausen-Luzy 2023/n°3*

Un Avent paisible et un Joyeux Noël



© Anastasia 538@Pixabay

Einen friedvollen Advent und Frohe Weihnachten

Jahresplanungstreffen der Städtepartnerschaft Emmelshausen-Luzy in Metz

In diesen so wenig friedlichen Zeiten war die Tatsache, dass wir unsere Freunde aus unserer Partnerstadt wieder persönlich in Metz treffen konnten, Balsam für die Seele. Metz, die einst so umkämpfte Stadt zwischen den beiden Ländern, ist heute eine "französisch-europäische" Stadt.

Die Vorstände der Partnerschaft (Jumelage) trafen sich dort zum Rückblick 2022-2023 und planten die Perspektive für 2024.



Deutscher und Französischer Vorstand der Städtepartnerschaft Emmelshausen-Luzy

Die Partnerschaft zwischen Emmelshausen und Luzy besteht seit 1985.

Luzy ist eine Stadt mit ca. 2.000 Einwohnern und geht auf eine römische Siedlung zurück. Sie liegt im Département Nièvre (Dort war der Wahlkreis von Francois Mitterand), in der Région Bourgogne Franche-Comté. Die größeren Nachbarstädte von Luzy sind Nevers, im Westen, Autun im Osten.

Dieses Mal hat die französische Seite das Treffen in Metz organisiert.

Mit seinen 120.000 Einwohnern ist Metz eine Großstadt, die nach dem 30jährigen Krieg 1648 de jure zu Frankreich ging und nunmehr auch ein Symbol dafür ist, wie aus Antagonisten Freunde werden können.

Beim gemeinsamen Abendessen im ältesten Restaurant von Metz "Restaurant El Théâtris" mit einem guten Tropfen Wein, wurden Erinnerungen und Pläne ausgetauscht.

Der Vortrag von Simone Heß "Pilgern in Frankreich" über ihre Fußpilgerung nach Sankt Jakob de Compostela bildete den schönen Abschluss dieses Abends.

Der folgende 7. Oktober begann mit einer fast vierstündigen Führung in deutscher und französisch. Eine kleine Geschichtsstunde über die wechselvollen deutsch-französischen Beziehungen der Stadt Metz bildete eine gute Voraussetzung, um die Stadt besser zu verstehen. Höhepunkt war die Führung durch die Kathedrale Saint-Etienne, eine der schönsten und größten gotischen Kathedralen in Frankreich mit einer Gewölbehöhe von mehr als 41 Metern und mit 6.500 qm Glasfenstermalereien (französischer Rekord), erhielt sie im Mittelalter den Namen "La Lanterne du Bon Dieu - Die Laterne Gottes".

Der Nachmittag war dann der Arbeit gewidmet. Einerseits der Rückschau auf das vergangene Jahr mit seinen Aktivitäten auf beiden Seiten und dem gemeinsamen Highlight der „Treffens der Freunde der Städtepartnerschaft“ vom 18.-20-Mai 2023 in Emmelshausen.

Der Höhepunkt für das Jahr 2024 wird, diesmal das gemeinsame Treffen in Luzy im Mai sein, wobei sicher auch die Planung der 40-Jahrfeier der Partnerschaft (2025) schon eine besondere Rolle spielen wird.

Text: Heinz Altenweg, Photos Gerlinde Wolf

Réunion de planification annuelle du jumelage Luzy-Emmelshausen à Metz

En ces temps si peu paisibles, le fait de pouvoir à nouveau rencontrer personnellement nos amis de la ville jumelée à Metz a été un véritable baume pour les âmes. Metz, la ville autrefois si disputée entre les deux pays, est aujourd'hui une ville "franco-européenne".

Les comités de jumelage s'y sont réunis pour faire une rétrospective 2022-2023 et planifier les perspectives pour 2024.



Deutscher und Französischer Vorstand der Städtepartnerschaft Emmelshausen-Luzy

Le jumelage entre Emmelshausen et Luzy existe depuis 1985.

Luzy est une ville d'environ 2.000 habitants dont l'origine remonte à une colonie romaine. Elle est située dans le département de la Nièvre (où se trouvait la circonscription électorale de François Mitterrand), dans la région Bourgogne Franche-Comté. Les grandes villes voisines de Luzy sont Nevers, à l'ouest, et Autun à l'est.

Cette fois-ci, la partie française a organisé la rencontre à Metz.

Avec ses 120.000 habitants, Metz est une grande ville qui est devenue française en 1648 après la guerre de 30 ans et qui est désormais aussi un symbole de la manière dont les antagonistes peuvent devenir des amis.

Lors du dîner commun dans le plus ancien restaurant de Metz "Restaurant El Théatris", accompagné d'un bon vin, les souvenirs et les projets ont été échangés.

La conférence de Simone Hess "Pèlerinage en France" sur son pèlerinage à pied vers Saint-Jacques de Compostelle a clôturé cette soirée en beauté.

Le lendemain matin 7 octobre a commencé par une visite guidée de près de quatre heures en français et en allemand. Une petite leçon d'histoire sur les relations franco-allemandes mouvementées de la ville de Metz a constitué une bonne base pour mieux comprendre la ville. Le point culminant a été la visite guidée de la cathédrale Saint-Etienne, l'une des plus belles et des plus grandes cathédrales gothiques de France avec une hauteur de voûte de plus de 41 mètres et 6.500 m² de vitraux (record français). Elle a reçu au Moyen-Âge le nom de "La Lanterne du Bon Dieu - Die Laterne Gottes".

L'après-midi a ensuite été consacré au travail. D'une part, à la rétrospective de l'année écoulée avec ses activités de part et d'autre et le temps fort commun des "Rencontres des amis du jumelage" du 18 au 20 mai 2023 à Emmelshausen.

Le point culminant de l'année 2024 sera cette fois-ci la rencontre commune à Luzy en mai, la planification des 40 ans du jumelage (2025) jouant certainement déjà un rôle particulier.

Text: Heinz Altenweg, Photos Gerlinde Wolf

Des fêtes et des cadeaux



La tradition des cadeaux de Noël daterait du XIIe siècle. Des présents étaient offerts aux enfants des souverains, des notables fortunés et des bourgeois aisés.

Mais c'est au XIXe siècle que se généralisa cette pratique en fixant la date du 25 décembre, fête religieuse de Noël. Selon la vision chrétienne, échanger des présents symbolisait la présentation des offrandes des bergers et des Rois Mages à l'enfant Jésus.

Avec le temps, offrir des cadeaux dépassa le cadre strictement religieux et l'arrivée des fêtes symbolisa plutôt le passage d'une année à une autre. Les fêtes de fin d'année devinrent l'occasion de partager des repas en famille et de se faire plaisir en gâtant les plus petits comme les plus grands. C'est un moment unique de partage et l'occasion de consolider les liens avec ceux qu'on aime.

Avec l'arrivée des grands magasins au XIXe siècle, les cadeaux se multiplièrent. L'image emblématique et moderne du Père Noël ajouta à la magie des cadeaux. L'homme en rouge fut doté d'une mission extrêmement importante : offrir des cadeaux à tous les enfants sages de la Terre !



Lucette Charmont

(D'après un article de Mamie Petille)

Von Festen und Geschenken



Die Tradition der Weihnachtsgeschenke soll bis ins zwölfte Jahrhundert zurückreichen. Geschenke wurden den Kindern von Herrschern, wohlhabenden Honoratioren und wohlhabenden Bürgern überreicht.

Im 19. Jahrhundert wurde diese Praxis jedoch allgemein gebräuchlich und auf das religiöse Weihnachtsfest am 25. Dezember festgelegt. Nach christlicher Auffassung symbolisierte der Austausch von Geschenken die Übergabe der Gaben der

Hirten und der Heiligen Drei Könige an das Jesuskind.

Mit der Zeit ging das Schenken über den rein religiösen Rahmen hinaus und die Feiertage symbolisierten eher den Übergang von einem Jahr zum nächsten. Die Feiertage wurden zu einer Gelegenheit, um mit der Familie gemeinsam zu essen und die Kleinen und Großen zu verwöhnen. Es ist ein einzigartiger Moment des Teilens und eine Gelegenheit, die Beziehungen zu den Menschen, die man liebt, zu festigen.

Mit dem Aufkommen der Kaufhäuser im 19. Jahrhundert wurden die Geschenke immer zahlreicher. Das ikonische und moderne Bild des Weihnachtsmanns trug zum Zauber der Geschenke bei. Der Mann in Rot wurde mit einer äußerst wichtigen Aufgabe betraut: alle braven Kinder auf der Erde zu beschenken.



Lucette Charmont

(Nach einem Artikel von Mamie Petille)

Eine alte deutsche Tradition

Zum Neuen Jahr pflegt man sich gute Wünsche zu übermitteln und da stehen in Deutschland die drei G an erster Stelle, es sind - in alphabetischer Reihenfolge- Geld, Gesundheit, Glück.

Bleiben wir beim Glück. Im Deutschen umfasst Glück die französischen Ausdrücke bonheur-Glücksgefühl und bonne chance- gutes Gelingen, ein Hindernis gut überwinden etc., kurz das Beste in allen Lebenslagen und Gefahren.

Ist man mit Glückwünschen dieser Art versehen, dann wüsste man ja gern, ob sich das verwirklicht. Da greift man auf eine gewisse „Hellseherei“ zurück und giesst Blei zum Jahreswechsel oder schmilzt Wachs.

Folgt man diesem Brauch so finden sich die Familien und ihre Gäste zusammen. Jemand hat eine Schachtel mit kleinen Figuren aus Blei oder Wachs, dass das gefährlichere Metall ersetzt, besorgt und diese steht auf dem Tisch und jeder der Runde wählt eine kleine Figur. Auf dem Tisch befinden sich ein alter Löffel, eine brennende Kerze und ein Gefäß mit kaltem Wasser. Der oder die Erste der Runde legt seine Blei - oder Wachs-figur in den Löffel und lässt sie über der Kerze schmelzen. Sobald das Blei oder Wachs flüssig ist, wird es in das kalte Wasser geworfen – es zischt -Dampf steigt auf-, in dem Gefäß formt sich ein unförmiges Objekt. Es wird herausgefischt und macht die Runde, jeder Teilnehmer betrachtet es genau und sagt dann, was es wohl sein könnte und sagt dem oder der Gießenden Zukünftiges voraus.

Das ist natürlich Anlass zu Scherzen, Gelächter und Frohsinn! Und so kommt man mit Fröhlichkeit und Glück ins neue Jahr!

Mit besten Glückswünschen Uschi Abbal

Text von Uschi Abbal

Une ancienne tradition allemande

Lorsque l'année change, les Allemands expriment des vœux pour le Nouvel an.

En Allemagne il s'agit surtout des trois G, dans l'ordre alphabétique

« Geld »- argent, « Gesundheit » – santé et « Glück ». En allemand le mot « Glück » signifie aussi bien bonheur que bonne chance.

Bardé de la sorte de bons vœux de bonheur et de bonne chance on aimerait bien savoir si cela se réalise. Et pour connaître le futur on a recours à un genre de voyance- la fonte de plomb ou de cire qui remplace parfois le plomb plus toxique.

En suivant cet usage la famille et ses invités se retrouvent autour d'une table. Quelqu'un a acheté une boîte de petites figures de plomb ou de cire. Sur la table il y a en plus une vieille cuillère, une bougie allumée et un pot avec de l'eau froide. Chacun choisit une figurine. Une première personne du groupe met sa figurine dans la cuillère et la fait fondre au-dessus de la bougie. Dès que le plomb est fondu on le jette dans l'eau froide. Ça siffle et de la vapeur s'échappe. Dans le pot se constitue un objet sans forme précise.

On le sort et chaque participant le regarde attentivement et prédit quelque chose au fondeur ou à la fondeuse. Ces prédictions sont bien entendu une raison de blagues, de rires et de joie !

Et c'est ainsi que l'on passe joyeusement et plein de bonheur d'une année à l'autre !

Avec mes meilleurs vœux de bonheur et de bonne chance. Uschi Abbal

Texte de Uschi Abbal

Weihnachtsrätsel / Casse-tête de Noël

Finde die Weihnachtswörter. / Trouvez les mots de Noël.

Deutsch: Geschenk (cadeau), Engel (ange), Krippe (crèche), Weihnachten (Noël), Stern (étoile), warten (attendre), Dezember (décembre), Kerze (bougie), Advent (avent), Stall (étable)

Francais: couronne de l'avent (Adventskranz), père Noël (Weihnachtsmann), Noël (Weihnachten), galette des rois (Dreikönigskuchen), bûche de Noël (Baumkuchen), crèche, sapin (Weihnachtsbaum), cadeau (Geschenk), réveillon (réveillon), bonnes fêtes (frohes Fest)

Text / Texte Carina Fensch



Jahresausstellung der „Wiebelsborner“

Vom 28.-29.10.2023 fand die Jahresausstellung des Emmelshausener Kunstkreises „Die Wiebelsborner“ im alten Bahnhof Emmelshausen statt. Über drei Ebenen hinweg konnten die Besucher Gemälde (Öl, Acryl, Aquarell, Druckgrafik und Stoffapplikationen), Skulpturen, Fotografien sowie Werke aus Ton und Glas besichtigen, die die kreative Vielfalt der kunstschaftenden Mitglieder des Kunstkreises repräsentieren. Die Vernissage am 27.10.2023 wurde von Musik, Wein und kulinarischen Köstlichkeiten begleitet, wobei die zahlreichen Besucher die Gelegenheit nutzten, die Künstler persönlich kennenzulernen und mehr über die Werke zu erfahren.



Der Kunstkreis "Die Wiebelsborner" ist ein loser Zusammenschluss von Kunstschaftenden, vorwiegend aus der Verbandsgemeinde Emmelshausen und dem Rhein-Hunsrück Kreis, der seit dem September 1994 besteht. Er organisiert Ausstellungen und bietet

Kurse für Kinder und Jugendliche im Rahmen der Bahnhofswerkstatt Emmelshausen an. Die Sprecherin des Kunstkreises, die Architektin und Fotografin Gerlinde Wolf, ist auch aktives Mitglied des Partnerschaftsvereins Luzy/ Emmelshausen und würde sich freuen, Kontakt zu einer ähnlichen Vereinigung oder einzelnen Künstlern aus Luzy aufzunehmen, um auch im Rahmen unserer Städtepartnerschaft einen künstlerischen Austausch zu initiieren. Ihre Mail-Anschrift ist gerlinde@wolf-architektin.de .

Text: Reante Amon & Photos Gerlinde Wolf



Exposition annuelle des "Wiebelsborner"

L'exposition annuelle du cercle artistique d'Emmelshausen "Die Wiebelsborner" a eu lieu du 28 au 29 octobre 2023 dans l'ancienne gare d'Emmelshausen. Sur trois niveaux, les visiteurs ont pu admirer des peintures (huile, acrylique, aquarelle, gravure et application de tissu), des sculptures, des photographies ainsi que des œuvres en terre cuite et en verre, qui représentent la diversité créative des membres du cercle artistique. Le vernissage le 27.10.2023 a été accompagné de musique, de vin et de délices culinaires, et les nombreux visiteurs ont profité de l'occasion pour rencontrer personnellement les artistes et en apprendre davantage sur leurs œuvres.



Le cercle artistique "Die Wiebelsborner" est une association libre d'artistes, principalement de la communauté de communes de Emmelshausen et du district Rhein-Hunsrück, qui existe depuis septembre 1994.. Il organise des expositions et propose des cours

pour les enfants et les jeunes dans le cadre de l'atelier de la gare d'Emmelshausen. La porte-parole du cercle artistique, l'architecte et photographe Gerlinde Wolf, est également membre actif de l'association de jumelage Luzy/ Emmelshausen et serait heureuse de prendre contact avec une association similaire ou des artistes individuels de Luzy afin d'initier un échange artistique également dans le cadre de notre jumelage.

Son adresse e-mail est gerlinde@wolf-architektin.de

*Texte: Renate Amon &
Photos Gerlinde Wolf*



*Calendrier des manifestations
Dans nos deux comités*

*Kalender der Veranstaltungen
In unseren beiden Komitees*

*** **

*De décembre 2023 à avril 2024
et Moments forts de 2024
Von Dezember 2023 bis April 2024
und Highlights 2024*



EMMELSAUSEN



LUZY

Décembre 2023 - Dezember 2023



1.12 - 6.1 : **Beteiligung an den Adventsfenstern mit den Bewohnern des Alten- und Pflegeheims St. Hildegard in Emmelshausen**

Participation aux « fenêtres de l'Avent » avec les résidents de la maison de retraite et de soins St. Hildegard à Emmelshausen



2.-3.12 : **Beteiligung am Weihnachtsmarkt mit Französischen Spezialitäten**
Participation au marché de Noël avec des spécialités françaises.



3.12 :
Marché de Noël. ----- Weihnachtsmarkt.



9.12 :
Participation au Téléthon avec une autre association de Luzy.
Teilnahme am Telethon mit einem anderen Verein aus Luzy.

Janvier à mars 2024 - Januar bis März 2024

Janvier 2024 / Januar 2024



Jan 24 : **Assemblée Générale fin janvier.**
Generalversammlung Ende Januar.



2.-3.12 : **Karnevalssitzung des ECV (ZaP Emmelshausen)**
Séance de carnaval de l'ECV (ZaP Emmelshausen).

Février 2024 / Februar 2024



2.2: **D-F Themenabend: „Pot au Feu – ein Essen vor der Fastenzeit“ (Backes Liesenfeld)**
Soirée thématique F-A : "Pot au Feu - un repas avant le Carême"
(le fournil Liesenfeld).

 11.2 : **Großer Karnevalsumzug** (entlang der Rhein-Mosel-Str.)
Grand défilé de carnaval (le long de la Rhein-Mosel-Str.).

 13.2 : **Pot au feu avec déguisement de Carnaval.**
Pot au Feu mit Karnevalskostüm.

 17.-18.2 : **Fête du violon – Luzy.**
Violinfestival - Luzy.

 24.2 : **Wandern+ zum Thema Deutsch-Französische Freundschaft Rund um Emmelshausen**
Randonnée+ sur le thème de l'amitié franco-allemande Autour d'Emmelshausen

Mars 2024 / März 2024

 13.3 : **D-F Themenabend: Vortrag Pilgern durch Frankreich.**
Soirée à thème F-A: Pèlerinage à travers la France.

 24.3 : **Stand am Straßenfest am Verkaufsoffenen Sonntag (Palmsonntag)**
Stand à la fête de rue le dimanche ouvert aux ventes

 28.-31.03 : **Nuits de Printemps. (un festival de théâtre en sud morvan)**
Nuits de Printemps. (Theaterfestival im südlichen Morvan).

Avril 2024 / April 2024

 26.4 : **D-F Themenabend: Käse und Wein**
Soirée à thème F-A: Fromages et vins.

 28.-29.4 : **Bopparder Weinfrühling (Wanderung in den Weinbergen am Rhein mit Verköstigung)**
Printemps du vin de Boppard (Randonnée dans les vignobles au bord du Rhin avec dégustation)



Moments forts de 2024 /



Highlights 2024

 21.-22.06 : **Fête de la musique.**
Fest der Musik - Luzy.

 9.-11.8 : **Fête de l'accordéon à Luzy.**
Akkordeon-Festival Luzy.

 4.5 : **Frühjahrskonzert Musikverein Emmelshausen**
Concert de printemps de l'association musicale d'Emmelshausen.

  9.-11.5: **Rencontre des amis du jumelage Luzy-Emmelshausen (Luzy)**
Treffen der Freunde der Städtepartnerschaft Luzy-Emmelshausen

 19.5 : **Schinderhannes MTB Marathon**
Marathon VTT de Schinderhannes

 24.-25.8 : **Emmelshausener Weinmarkt im Park**
Marché du vin d'Emmelshausen dans le parc.

Téléthon



Le Téléthon a été créé pour venir en aide et faire avancer la recherche pour les personnes souffrant de myopathie, maladie caractérisée par une atteinte des muscles. Elle peut être congénitale (présente à la naissance) ou acquise (survenant après la naissance).

L'AFM (Association Française pour la Myopathie) a été créée en 1958 par Yolaine de Kepper, mère de sept enfants dont quatre atteints par la myopathie de Duchenne. L'AFM se bat alors pour faire reconnaître des maladies délaissées par les pouvoirs publics et mal connues des médecins et des chercheurs.

En 1986 le gène responsable de la myopathie de Duchenne a été identifié. Cette découverte a amené l'AFM à faire de la recherche génétique.

Le téléthon voit donc le jour en 1987 sous forme de marathon télévisé sur Antenne 2. Cette première émission fait connaître la myopathie par le biais des enfants malades et de leurs proches.

Chaque année c'est une mobilisation unique de plusieurs millions de participants qui donne à l'AFM Téléthon les moyens de mener le combat contre la maladie. Cette grande collecte est engagée pour ses missions : guérir, aider et financer des projets de recherche sur les maladies génétiques.

A Luzy, le premier téléthon a eu lieu dans les années 1990.

Depuis les associations luzycoises sont sollicitées chaque année pour permettre de réunir des dons qui sont remis à l'AFM Téléthon.

Après les années Covid et la disparition de la présidente luzycoise, le Téléthon était en sommeil.

Cette année, l'association Lily Rose relance cette action et sollicite les associations sportives et culturelles.

Le comité de jumelage sera bien sûr présent pour cette action qui se déroulera le samedi 9 décembre à Luzy au marché couvert. Il tiendra un stand où seront vendus des gâteaux, des quiches, des sablés... et organisera également une tombola !

L'intégralité des recettes sera versée à l'AFM Téléthon.

Texte Ginette Lemaître

Téléthon



Der Téléthon wurde ins Leben gerufen, um Menschen zu helfen und die Forschung für Menschen voranzutreiben, die an Myopathie leiden, einer Krankheit, die durch eine Schädigung der Muskeln gekennzeichnet ist. Sie kann angeboren oder erworben (nach der Geburt) auftreten.

Die AFM (Association Française pour la Myopathie) wurde 1958 von Yolaine de Kepper, Mutter von sieben Kindern, von denen vier an der Duchenne-Myopathie erkrankt waren, gegründet. Die AFM kämpfte damals für die Anerkennung von Krankheiten, die von der öffentlichen Hand vernachlässigt wurden und Ärzten und Forschern nicht bekannt waren.

1986 wurde das Gen, das für die Duchenne-Muskelerkrankung verantwortlich ist, identifiziert. Diese Entdeckung veranlasste die AFM, genetische Forschung zu betreiben.

Der Téléthon wurde 1987 in Form eines Fernsehmarathons auf Antenne 2 ins Leben gerufen. Diese erste Sendung machte die Myopathie durch kranke Kinder und ihre Angehörigen bekannt.

Jedes Jahr ist es eine einzigartige Mobilisierung von mehreren Millionen Teilnehmern, die der AFM Téléthon die Mittel zur Verfügung stellt, um den Kampf gegen die Krankheit zu führen. Diese große Sammlung wird für ihre Aufgaben eingesetzt: heilen, helfen und Forschungsprojekte zu genetischen Krankheiten finanzieren.

In Luzy fand der erste Téléthon in den 1990er Jahren statt.

Seitdem werden die Vereine in Luzycois jedes Jahr um Spenden gebeten, die an den AFM Téléthon weitergeleitet werden.

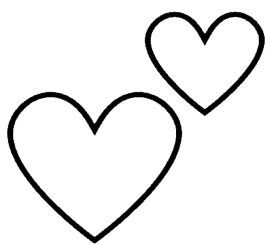
Nach den Covid-Jahren und dem Verschwinden der Präsidentin aus Luzycy war der Téléthon in einen Dornröschenschlaf gefallen.

In diesem Jahr lässt der Verein Lily Rose diese Aktion wieder aufleben und bittet um Sport- und Kulturvereine.

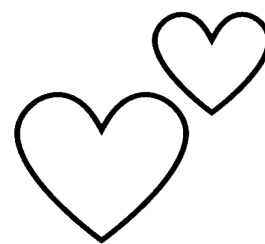
Das Partnerschaftskomitee wird natürlich auch bei dieser Aktion dabei sein, die am Samstag, den 9. Dezember in Luzy in der Markthalle stattfindet. Es wird einen Stand betreiben, an dem Kuchen, Quiches, Sablés usw. verkauft werden und auch eine Tombola wird organisiert!

Alle Einnahmen werden an den AFM Téléthon gespendet.

Text: Ginette Lemaître



Joséphine



Le 21 octobre dernier est née, chez Carina et Martin, une petite Joséphine. Une occasion pour se pencher sur ce joli prénom.

Joséphine est le diminutif de Josèphe, version féminine de Joseph. Ce prénom n'apparaît en France qu'au 18^e siècle et remporte un certain succès ; celui-ci est dû sans doute à la popularité de l'impératrice Joséphine de Beauharnais, grand amour de Napoléon qui la répudia pourtant parce qu'elle ne lui donnait pas d'enfant.

Son succès a ensuite baissé. Il faut citer cependant, parmi les célébrités, Joséphine Baker, chanteuse, meneuse de revue et actrice, d'origine américaine mais qui a fait de la France et de Paris sa seconde patrie. Elle a été aussi une résistante pendant la deuxième guerre mondiale et, à ce titre, est entrée au Panthéon le 30 novembre 2021. Ce fut aussi une femme d'une grande générosité qui adopta douze enfants de nationalités différentes. Ceci en rapport avec sa lutte contre le racisme, notamment en apportant son soutien à Martin Luther King.

Plus près de nous, le prénom revient dans une série télévisée « Joséphine, ange gardien » dont l'actrice Mimie Mathy tient le rôle principal.

Que nous dit-on du caractère des Joséphine ? Beaucoup de bonnes choses ! ce qui revient le plus souvent : de la gentillesse, de la tendresse mais surtout ce sont des personnes toujours concernées par les problèmes des autres, toujours prêtes à accorder leur aide. Elles tiennent aussi énormément à leur famille et à leurs amis dont les avis comptent beaucoup.

Nous souhaitons à Carina et à Martin de retrouver toutes ces qualités dans leur petite Joséphine.

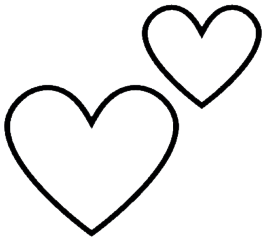
Jacques et Lucette Charmont



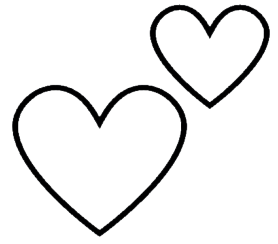
Joséphine de Beauharnais



Mimie Mathy



Joséphine



Am 21. Oktober wurde bei Carina und Martin die kleine Josephine geboren. Ein Anlass, sich mit diesem schönen Vornamen zu beschäftigen.

Josephine ist die Kurzform von Josèphe, der weiblichen Version von Joseph. Der Name taucht in Frankreich erst im 18. Jahrhundert auf und ist seitdem sehr beliebt, was wahrscheinlich auf die Popularität der Kaiserin Josephine de Beauharnais zurückzuführen ist, die Napoleons große Liebe war.

Danach ließ ihr Erfolg nach. Zu den Berühmtheiten gehört jedoch Josephine Baker, eine Sängerin, Revueleiterin und Schauspielerin, die ursprünglich aus den USA stammt, aber Frankreich und Paris zu ihrer zweiten Heimat gemacht hat. Sie war auch eine Widerstandskämpferin während des Zweiten Weltkriegs und wurde als solche am 30. November 2021 in das Pantheon aufgenommen. Sie war auch eine Frau von großer Großzügigkeit, die zwölf Kinder verschiedener Nationalitäten adoptierte. Dies steht im Zusammenhang mit ihrem Kampf gegen den Rassismus, insbesondere durch ihre Unterstützung für Martin Luther King.

Näher bei uns taucht der Name in der Fernsehserie "Joséphine, ange gardien" auf, in der die Schauspielerin Mimie Mathy die Hauptrolle spielt.

Was wird uns über den Charakter der Josephinen erzählt? Viele gute Dinge! Was am häufigsten erwähnt wird: Freundlichkeit, Zärtlichkeit, aber vor allem sind sie Menschen, die sich immer um die Probleme anderer kümmern und immer bereit sind, Hilfe zu leisten. Sie schätzen auch ihre Familie und Freunde sehr, deren Meinung viel zählt.

Wir wünschen Carina und Martin, dass sie all diese Eigenschaften in ihrer kleinen Josephine wiederfinden.

Jacques et Lucette Charmont



Joséphine Baker



Dernier journal pour 2023.

Une année s'achève, une autre va commencer.
Souhaitons à notre modeste niveau que 2024 soit plus fraternelle, qu'elle apporte plus de paix dans ce monde qui se déchire.

Développons ensemble l'amitié entre nos deux comités.
Bonne et heureuse année à vous toutes et tous!

Letzte Zeitung für 2023.

Ein Jahr geht zu Ende, ein neues Jahr beginnt.
Wünschen wir uns auf unserer bescheidenen Ebene,
dass 2024 brüderlicher wird und dass es mehr Frieden in diese Welt bringt, die sich selbst zerreißt.

Lassen Sie uns gemeinsam die Freundschaft zwischen unseren beiden Komitees ausbauen.

Ein gutes und glückliches Jahr für Sie alle!



© CANVA

Mentions légales/ Impressum :

Éditeur/Herausgeber :

Comité de Jumelage Luzy-Emmelshausen

Président : Jacques Charmont, 31 rue de pont, F-58170 Luzy

Partnerschaftsverein Emmelshausen-Luzy e.V.

1. Vorsitzender: Andreas Heß, Ringstr. 12, D-56281 Emmelshausen,

E-Mail: luzy.emmelshausen@gmail.com
